

Rettelser

I 1981 (29. årg.) var der uheldigvis fejlagtige oplysninger i to artikler, hvilket både forfatterne og redaktionen beklager. Vi bringer derfor forfatternes egne rettelser.

*Isaac de la Peyrère: »Relation du Groenland«
(nr. 6 side 182):*

De to sidste sætninger i note 3 »Iøvrigt kan det ikke være samme måneformørkelse, for i Munks dagbog er kun nævnt en den 10. dec« erstattes af:

I Munks dagbog er måneformørkelsen dateret 1. dec. De ti dages forskel skyldes uden tvivl, at Munk har brugt den julianske kalender, idet Danmark først gik over til den gregorianske kalender år 1700, mens Frankrig allerede i 1582 overgik til denne kalender. Tidsforskellen var i 1600-tallet ti dage, så Peyrère har korrekt omregnet til den 20. dec. – og det har været samme måneformørkelse, som Munk har iagttaget den 20. dec. kl. 20, der iagttoes i Paris 7 timer senere.

J. Kisbye Møller.

*Magia Grönlandica
(nr. 10 side 313):*

En beklagelig fejl forekom i billedteksten:

Den omtalte kvinde Arnasâq beholdt sit grønlandske fødenavn efter dåben 1737, og hun overlevede den rejse til Danmark i følgeskab med Poul Egede, som hun foretog i 1740–41.

Maria med tilnavnet Epeyubs Datter døde derimod som nævnt i Norge 1747, da hun var på vej hjem til Grønland.

Begge disse kvinder bistod imidlertid Poul Egede med hans oversættelsesarbejder. Arnasâq med dele af det gamle testamente, mens Marias indsats navnlig knytter sig til færdiggørelsen af »Dictionarium Groenlandico«.

En udførlig beskrivelse af omstændighederne omkring Marias Danmarksophold gives iøvrigt af Jørgen Meldgaard i den netop udkomne »Nationalmuseets Arbejdsmark« 1981.

Hans Kapel.

Historien bag Mathias Blumenthals maleri fra 1753: »Den grønlandske dydige jomfru Maria og hendes præst« af Jørgen Meldgaard vil blive bragt i et senere nummer af tidsskriftet Grønland.

Endelig skal det oplyses, at tidsskriftets forside i december (nr. 10, 1981): »Juleaften i Julianehåb 1943« var fotograferet af Leo Christiansen.

(red.).